

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



## VITOP BIOENERGY HOLDINGS LIMITED

(天年生物控股有限公司)\*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：1178)

### 截至二零一二年十二月三十一日止六個月中期業績公告

#### 中期業績

天年生物控股有限公司(「本公司」)之董事會(「董事會」)宣佈，本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零一二年十二月三十一日止六個月(「期間」)之未經審核綜合中期業績及二零一一年同期之比較數字如下：

#### 簡明綜合全面收益表

	附註	截至十二月三十一日止六個月	
		二零一二年 (未經審核) 千港元	二零一一年 (未經審核) 千港元
收益	3	11,841	11,757
銷售成本		(4,799)	(7,420)
毛利		7,042	4,337
其他收入		736	1,430
銷售及分銷成本		(3,704)	(5,096)
行政管理費用		(8,029)	(10,740)
其他經營費用		(752)	(595)
經營虧損	4	(4,707)	(10,664)
財務收入		-	17
財務支出		-	(401)
財務收入／(支出)淨額	5	-	(384)
除所得稅開支前虧損		(4,707)	(11,048)
所得稅開支	6	-	-
期間虧損		(4,707)	(11,048)

\* 僅供識別



## 簡明綜合財務狀況表

	附註	二零一二年 十二月三十一日 (未經審核) 千港元	二零一二年 六月三十日 (經審核) 千港元
<b>資產及負債</b>			
<b>非流動資產</b>			
物業、廠房及設備	9	2,505	2,370
無形資產		249	258
可出售投資項目		28,686	28,596
於聯營公司之權益		—	3,595
		<u>31,440</u>	<u>34,819</u>
<b>流動資產</b>			
存貨	10	19,811	18,561
貿易應收賬款	11	1,930	1,355
訂金、預付款項及其他應收賬款		54,462	44,579
現金及銀行結存		37,542	41,236
		<u>113,745</u>	<u>105,731</u>
<b>流動負債</b>			
貿易應付賬款	12	6,659	6,175
應計負債及其他應付賬款		12,601	5,616
已收訂金		9,798	9,279
		<u>29,058</u>	<u>21,070</u>
<b>流動資產淨值</b>		<u>84,687</u>	<u>84,661</u>
<b>資產淨值</b>		<u>116,127</u>	<u>119,480</u>
<b>權益</b>			
<b>本公司擁有人應佔權益</b>			
股本	13	34,760	34,760
儲備		79,527	82,811
		<u>114,287</u>	<u>117,571</u>
<b>非控股權益</b>		<u>1,840</u>	<u>1,909</u>
<b>總權益</b>		<u>116,127</u>	<u>119,480</u>

## 簡明綜合權益變動表

	股本 千港元	股份溢價 千港元	法定儲備 千港元	資本 贖回儲備 千港元	資本儲備 千港元	匯兌儲備 千港元	可換 股票據 儲備 千港元	累積虧損 千港元	總額 千港元	非控股 權益 千港元	總權益 千港元
於二零一一年											
七月一日(經審核)	22,070	56,260	8,789	29	28,764	12,079	3,304	(101,552)	29,743	2,088	31,831
期間全面收益總額	-	-	-	-	-	(1,325)	-	(10,959)	(12,284)	(89)	(12,373)
供股	7,357	62,559	-	-	-	-	-	-	69,916	-	69,916
發行股本	2,334	21,006	-	-	-	-	-	-	23,340	-	23,340
兌換可換股票據所發行的 股份	753	6,779	-	-	-	-	(994)	-	6,538	-	6,538
兌換可換股票據而轉撥的 遞延稅項	-	-	-	-	-	-	252	-	252	-	252
於二零一一年十二月 三十一日(未經審核)	<u>32,514</u>	<u>146,604</u>	<u>8,789</u>	<u>29</u>	<u>28,764</u>	<u>10,754</u>	<u>2,562</u>	<u>(112,511)</u>	<u>117,505</u>	<u>1,999</u>	<u>119,504</u>
於二零一二年七月一日 (經審核)	34,760	155,831	8,789	29	28,764	10,810	-	(121,412)	117,571	1,909	119,480
期間全面收益總額	-	-	-	-	-	1,354	-	(4,638)	(3,284)	(69)	(3,353)
於二零一二年十二月 三十一日(未經審核)	<u>34,760</u>	<u>155,831</u>	<u>8,789</u>	<u>29</u>	<u>28,764</u>	<u>12,164</u>	<u>-</u>	<u>(126,050)</u>	<u>114,287</u>	<u>1,840</u>	<u>116,127</u>

## 簡明綜合現金流量表

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一二年 (未經審核) 千港元	二零一一年 (未經審核) 千港元
經營業務已用現金淨額	(5,097)	(38,567)
投資活動產生/(已用)現金淨額	139	(23,323)
融資活動已用現金淨額	—	93,857
	<hr/>	<hr/>
現金及現金等值物(減少)/增加	(4,958)	31,967
於七月一日之現金及現金等值物	41,236	10,950
匯兌影響	1,264	(1,325)
	<hr/>	<hr/>
於十二月三十一日之現金及現金等值物	<u>37,542</u>	<u>41,592</u>
	<hr/>	<hr/>
現金及現金等值物結存分析		
現金及銀行結存	<u>37,542</u>	<u>41,592</u>

## 簡明綜合中期財務資料附註

### 1. 編製基準及主要會計政策

#### (a) 編製基準

本簡明綜合財務報表乃根據香港會計師公會(「香港會計師公會」)頒佈的香港會計準則第34號(「香港會計準則第34號」)「中期財務報告」及香港聯合交易所有限公司證券上市規則(「上市規則」)附錄十六的適用披露規定而編製。

該等簡明綜合財務報表未經審核，但已經過本公司審核委員會審閱。

#### (b) 主要會計政策

編製該等簡明綜合財務報表所採納之編製基準及會計政策與本集團編製其截至二零一二年六月三十日止年度之年度財務報表所採納者貫徹一致。

於本中期期間內，本集團已首度採納以下由香港會計師公會所頒佈之香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)之修訂：

香港會計準則第1號(修訂)	其他全面收益項目的列報
香港會計準則第12號(修訂)	遞延稅項：收回相關資產

於本中期期間應用上述香港財務報告準則修訂對該等簡明綜合財務報表內報告的金額及／或載於該等簡明綜合財務報表的披露並無重大影響。

本集團並無提早應用已頒佈但尚未生效的新訂及經修訂香港會計準則、香港財務報告準則修訂及詮釋(以下統稱「新訂及經修訂香港財務報告準則」)。本公司董事預期應用該等新訂及經修訂香港財務報告準則將不會對該等簡明綜合財務報表造成重大影響。

### 2. 分部資料

營運分部按提供本集團各組成部份資料的內部報告劃分。該等資料呈報予主要營運決策者，並由主要營運決策者審閱，以分配資源及評估表現。

四個須予呈報營運分部載列如下：

天年素系列產品：	生產及買賣含天年素複合物的床上用品產品、內衣及保健配件
保健食品：	買賣多產品等保健食品
多功能製水機：	生產及買賣多功能製水機
其他：	買賣其他保健產品及其他

	天年素系列產品		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
分部收益：										
對外部客戶銷售	<u>7,825</u>	<u>6,194</u>	<u>780</u>	<u>1,653</u>	<u>1,824</u>	<u>2,776</u>	<u>1,412</u>	<u>1,134</u>	<u>11,841</u>	<u>11,757</u>
分部業績	<u>3,313</u>	<u>988</u>	<u>36</u>	<u>22</u>	<u>(238)</u>	<u>(771)</u>	<u>233</u>	<u>(996)</u>	<u>3,344</u>	<u>(757)</u>
其他未分配收入									736	1,430
未分配開支									<u>(8,787)</u>	<u>(11,721)</u>
除所得稅開支前虧損									(4,707)	(11,048)
所得稅開支									<u>-</u>	<u>-</u>
期間虧損									<u>(4,707)</u>	<u>(11,048)</u>

由於本集團所有收益及虧損全數來自中華人民共和國(「中國大陸」)市場，故並無呈列按地區劃分的分析。

### 3. 收益

收益，亦即為本集團的營業額，指已扣除退貨及貿易折扣(如適用)後的銷售貨品發票淨值。所有集團內部的重大交易已於綜合賬目時抵銷。

於中國大陸取得的營業額須按17%稅率繳納增值稅(「增值稅」)(「銷項增值稅」)。該等銷項增值稅須於抵銷本集團購置時支付之增值稅後繳納(「進項增值稅」)。

#### 4. 經營虧損

本集團的未經審核經營虧損已扣除下列各項：

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一二年 (未經審核) 千港元	二零一一年 (未經審核) 千港元
售出存貨成本	4,799	7,420
無形資產攤銷	9	7
物業、廠房及設備之折舊	235	487
土地及樓宇相關經營租賃費用	1,053	1,244
商譽的減值虧損	188	—
	<u>          </u>	<u>          </u>

#### 5. 財務收入及支出

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一二年 (未經審核) 千港元	二零一一年 (未經審核) 千港元
財務收入：		
來自銀行存款的利息收入	—	17
財務支出：		
可換股票據之利息	—	(401)
財務收入／(支出)淨額	<u>          </u>	<u>          </u>

#### 6. 所得稅開支

	截至十二月三十一日止六個月	
	二零一二年 (未經審核) 千港元	二零一一年 (未經審核) 千港元
即期－中國大陸 期間支出	<u>          </u>	<u>          </u>



由於本集團於期間內在香港並無應課稅溢利(二零一一年：無)，故並無作出香港利得稅撥備。其他地方的應課稅溢利的稅項乃按本集團經營業務的司法權區當時的適用稅率計算，並根據期間內就該地區現有的法例、詮釋及慣例而計算。

## 7. 股息

董事會已議決不宣派期間內任何中期股息(二零一一年：無)。

## 8. 本公司擁有人應佔每股虧損

每股基本虧損乃根據期間內擁有人應佔虧損約4,638,000港元(二零一一年：虧損約10,959,000港元)及期間內已發行加權平均普通股1,390,407,948股(二零一一年：加權平均普通股1,157,912,583股)計算。

## 9. 物業、廠房及設備

	總計 千港元
於二零一二年七月一日(經審核)	2,370
添置	370
折舊	(235)
	<hr/>
於二零一二年十二月三十一日(未經審核)	<b><u>2,505</u></b>

## 10. 存貨

	二零一二年 十二月 三十一日 (未經審核) 千港元	二零一二年 六月 三十日 (經審核) 千港元
原材料	3,972	4,974
在製品	3,435	5,151
製成品	17,442	13,474
	<hr/>	<hr/>
	<b>24,849</b>	23,599
減：陳舊及滯銷製成品撥備	(4,807)	(4,807)
外匯換算虧損	(231)	(231)
	<hr/>	<hr/>
	<b><u>19,811</u></b>	<b><u>18,561</u></b>

## 11. 貿易應收賬款

本集團一般為客戶提供不超過90日的信貸期。貿易應收賬款(扣除呆壞賬減值虧損)的賬齡分析詳情如下：

	二零一二年 十二月 三十一日 (未經審核) 千港元	二零一二年 六月 三十日 (經審核) 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	49	78
31至60日	-	45
61至180日	159	109
逾180日	1,722	1,123
	<u>1,930</u>	<u>1,355</u>

貿易應收賬款結餘中已計入於報告日期已到期而本集團尚未就減值虧損作出撥備之賬面總值172.3萬港元(二零一一年：174.1萬港元)，此乃由於信貸質素並無重大變動及有關金額仍被視為可全數收回。本集團並無就該等結餘持有任何抵押品。貿易應收賬款並不計息。

## 12. 貿易應付賬款

貿易應付賬款的信貸期因應不同供應商協議的期限有異。本集團的貿易應付賬款於報告期末的賬齡分析如下：

	二零一二年 十二月 三十一日 (未經審核) 千港元	二零一二年 六月 三十日 (經審核) 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	802	342
31至60日	738	1,281
61至180日	1,111	395
逾180日	4,008	4,157
	<u>6,659</u>	<u>6,175</u>

## 13. 股本

	普通股數目 (未經審核)	股本 千港元 (未經審核)
法定：		
每股面值0.025港元的普通股		
於二零一二年六月三十日及二零一二年十二月三十一日	<u>20,000,000,000</u>	<u>500,000</u>
已發行及繳足：		
每股面值0.025港元的普通股		
於二零一二年六月三十日	<u>1,390,407,948</u>	<u>34,760</u>
於二零一二年十二月三十一日	<u><b>1,390,407,948</b></u>	<u><b>34,760</b></u>

## 14. 承擔

### 經營租賃承擔

本集團根據不可撤銷經營租賃安排租賃其若干寫字樓、工廠及機器及設備，租賃年期介乎一至五年。

於二零一二年十二月三十一日，不可撤銷經營租約的應付未來最低租金總額如下：

	二零一二年 十二月 三十一日 (未經審核) 千港元	二零一二年 六月 三十日 (經審核) 千港元
一年內	<u>1,145</u>	<u>1,145</u>
第二至第五年	<u>446</u>	<u>1,499</u>
	<u><b>1,591</b></u>	<u><b>2,644</b></u>

## 15. 或然負債及訴訟

本集團涉及一宗於日常業務過程中產生的勞工訴訟及索償。董事相信，本集團有充足法律及事實基礎，並認為由該等訴訟產生的虧損(如有)將不會對本集團營運業績或財政狀況造成重大不利影響。因此，並無就該等債務於財務報表內作出撥備。

## 管理層討論及分析

### 財務回顧

#### 收益

期間內本集團的收益約為1,184萬港元，對比去年同期輕微增加約8萬港元，因天年素系列的床上用品的產品銷售額增加及多功能製水機銷售額減少出現抵銷業績所致。

#### 毛利及毛利率

期間內本集團的毛利率約為59.47%，對比去年同期的約36.89%增加約22.58個百分點，主要由於拓展中年人消費市場而轉變行銷模式，令天年素系列床上用品產品的毛利率改善所致。因此，期間內毛利增加約270萬，對比去年同期的約434萬港元增加約62.21%至704萬港元。

#### 銷售及分銷成本

銷售及分銷成本由去年同期約510萬港元減少至約370萬港元，主要由於更佳成本控制令員工成本以及推廣及行銷相關開支減少所致。

#### 行政管理費用

行政管理費用由去年同期約1,074萬港元減少至約803萬港元，主要由於減少員工人數令員工成本減少所致。

#### 期間虧損

期間內本集團虧損有所收窄，對比去年同期約1,105萬港元虧損，虧損減少約634萬港元或約57.38%至虧損約471萬港元。該改善是由於轉變行銷模式令毛利及毛利率增加，以及更佳成本控制令銷售及分銷成本及行政管理費用減少所致。

## 未來前景

展望來年，鑒於中國內地宏觀經濟可能下滑以及全球經濟非常難以預測的情況所導致的不明朗，管理層預期整體業務環境仍將充滿挑戰。本集團將繼續保持警惕及修正其現有業務策略以應對此富有挑戰的業務環境。

為確保長期可持續增長，本集團將繼續利用其研究及開發專業知識，以開發消費者所需的產品。本年度，本集團一直積極探索新產品並預期該等產品將於來年為本集團帶來亮麗業績。本集團繼續優化其產品組合及加大力度開發高附加值產品，以提升其銷售。

## 尋找能夠增強企業發展以及拓闊本集團收益基礎的投資機會

管理層將不時於不同行業尋找能夠增強企業發展以及拓闊本集團收益基礎的投資機會。

誠如日期為二零一一年八月十二日由本公司刊發的公告所披露，本公司於二零一一年八月二日就以代價108,500,000港元收購Express Time Enterprises Limited(「Express Time」)的90%股權訂立一份買賣協議，Express Time於一幅位處中華人民共和國江蘇省徐州市，可用作開發商業樓宇的土地間接擁有74%的權益。該建議收購事項構成本公司一項主要交易。

誠如於本公司日期為二零一二年十二月二十七日的公告所披露，有關前述建議收購事項的通函將延後至不遲於二零一三年二月二十八日寄發。由於需要額外時間以獲得Express Time過往及目前每間附屬公司截至二零一一年十二月三十一日止三個財務年度及截至二零一二年六月三十日止六個月的財務資料(包括所有經審核及管理層賬目及相關支持文件)，本公司目前處於正編製有關通函的階段。

董事會認為，儘管現距離二零一一年八月已有一段時間，完成有關建議收購事項後對本公司及其股東整體而言仍屬有利，此乃由於董事會預期，於該位於徐州之土地開發商業樓宇將為本集團帶來穩定的長期收入。

儘管一再延後完成建議收購事項，本集團自二零一一年八月起並無就此延誤產生重大成本或費用。況且，一再延後乃因賣方無法及時提供前述的未提供財務資料所致(儘管本公司已多次作有關要求)，此實非屬董事會掌握以內。本公司將繼續對賣方施加壓力以獲得有關未提供財務資料，以盡早刊發有關通函及完成有關建議收購事項。

## 外匯風險及管理

本集團的大部份業務位於中國大陸，而主要的營運貨幣為港元及人民幣。本公司會定期及積極關注人民幣匯率的波動情況，並持續評估其匯兌風險。

## 流動資金及財務資源

於二零一二年十二月三十一日，本集團的流動比率為3.91 (二零一一年：約2.46)，乃根據流動資產約1億1,375萬港元(二零一一年：約1億2,465萬港元)與流動負債約2,906萬港元(二零一一年：約5,073萬港元)計量。本集團的資產負債比率為約25.02%(二零一一年：約42.45%)，乃根據負債總額約2,906萬港元(二零一一年：約5,073萬港元)與股本總額約1億1,613萬港元(二零一一年：約1億1,950萬港元)計量。

於二零一二年十二月三十一日，本集團為現金流淨額水平且擁有充足資金付清所有尚未償還負債並滿足其營運資金需求。本集團於該日的現金及銀行結存約為3,754萬港元(二零一一年：約4,159萬港元)，主要以港元及人民幣計值。本集團概無未償還之銀行借款亦無可動用之銀行融資。

## 中期股息

董事會已議決不宣派截至二零一二年十二月三十一日止六個月的任何中期股息(二零一一年：無)。

## 重大收購及出售附屬公司及聯營公司

於二零一二年七月四日，本集團全資擁有的一間附屬公司以代價約68.75萬港元收購深圳市樂健世紀信息技術有限公司全部餘下55%權益。收購事項完成後，深圳市樂健世紀信息技術有限公司成為本集團的全資擁有附屬公司。

## 僱員及薪酬政策

於二零一二年十二月三十一日，本集團聘有合共112名僱員(二零一一年：123名)，其中108名(二零一一年：118名)在中國大陸工作，另4名(二零一一年：5名)在香港工作。本集團因應個人職責、資歷、經驗及表現提供具市場競爭力的薪酬待遇。本集團設有一項購股權計劃，作為本集團董事及合資格僱員的福利。

## 購買、出售或贖回本公司上市證券

截至二零一二年十二月三十一日止六個月內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司上市證券。

## 企業管治

### 企業管治概覽

本公司一向重視對股東保持透明度及問責性，致力達到高水平的企業管治，並相信穩健的企業管治對本公司提高股東價值實屬必要。

### 企業管治常規守則

截至二零一二年十二月三十一日止六個月內，本公司一直遵守上市規則附錄十四所載企業管治常規守則(「企業管治守則」)的守則條文，惟以下守則條文除外：

- (i) 根據守則的守則條文第A.1.1條，董事會應定期會面及應每年舉行最少四次董事會會議。於回顧期間內，董事會舉行兩次正式會議。目前，董事會正實施增加定期正式會議的次數至大約每季一次，而本公司大部份董事均會透過電子通訊方式積極參與。
- (ii) 根據企業管治守則的守則條文第E.1.2條，董事會主席應出席本公司股東週年大會，而審核委員會及薪酬委員會主席亦應出席本公司股東週年大會回答提問。由於事先另有約會，董事會、審核委員會及薪酬委員會主席未能親身出席本公司於二零一二年十二月七日舉行的股東週年大會，但董事會主席已委任本公司其中一名執行董事代為主持大會，並代表審核委員會及薪酬委員會主席出席大會。

- (iii) 本公司並無按守則條文A.2.1規定區分董事會主席及行政總裁的角色。本公司相信，區分主席及行政總裁並不會提升效率及改善管治。董事會全體定期討論及會議以及獨立非執行董事的積極參與均確保行政總裁及董事會權力及職權的平衡。
- (iv) 根據守則的守則條文第A.4.1條，非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重選。本公司所有非執行董事的委任並無設有指定任期，惟本公司每名董事均須根據本公司的公司細則於不遲於獲選後第三屆股東週年大會上退任。因此，董事會認為已採取充足措施確保本公司的企業管治常規不會較守則條文所規定寬鬆。
- (v) 守則第A.5.1條規定本公司應成立提名委員會。由於該委員會的角色及職能由董事會履行，本公司並無提名委員會。主席及其他董事不時檢討董事會的組成。董事會就膺選連任的董事向股東提出建議，以提供董事資料令股東於重選時作出知情決定，以及於必要時委任董事填補時空缺。

### **董事的證券交易**

本公司已採納上市規則附錄十所載的標準守則作為本公司董事進行證券交易的行為守則。經本公司具體查詢後，全體董事已確認彼等於截至二零一二年十二月三十一日止六個月內一直遵守標準守則。

### **獨立非執行董事**

董事會已遵守上市規則第3.10(1)條所載公司董事會必須設有至少三名獨立非執行董事的規定，而且符合上市規則第3.10(2)條規定，其中一名獨立非執行董事具備專業會計資格或相關財務管理專長。

本公司已取得各獨立非執行董事書面確認彼等均符合上市規則第3.13條所載有關獨立性的規定。本公司認為全體獨立非執行董事均為獨立人士。



## 審核委員會

本公司按照上市規則第3.21條及3.22條規定，成立了審核委員會。審核委員會的主要職責包括檢討及監察本公司的財務匯報程序及內部監控系統，並向董事會提供建議及意見。

審核委員會由朱靜華女士(委員會主席)、李新中先生及張文先生組成，彼等均為本公司獨立非執行董事。朱靜華女士符合上市規則第3.10(2)條的規定，具備適當的專業會計資格及相關財務管理專長。

審核委員會及本公司的管理團隊已審閱本集團採納的會計原則及慣例，並與董事討論了會計問題、內部監控及財務匯報事宜，包括審閱截至二零一二年十二月三十一日止六個月的未經審核中期報告。

## 於聯交所網站披露資料

本公告載有上市規則附錄十六第46段規定列載的一切有關資料，本公告的電子版本將在聯交所網站(<http://www.hkex.com.hk>)刊登。本公司將於適當時候向本公司股東寄發及於聯交所網站登載截至二零一二年十二月三十一日止六個月的中期報告，當中載有上市規則附錄十六規定列載的資料。

承董事會命  
主席  
韓曉躍

香港，二零一三年二月二十七日

於本公告日期，本公司董事會成員包括主席韓慶雲先生；聯席主席韓曉躍博士；執行董事徐念椿先生、郭燕妮女士及龍明飛先生；以及獨立非執行董事朱靜華女士、張文先生及李新中先生。